

台灣鄉土長篇小說連載(177)

東史補記

陳雷

奇來請教長者：「我阿姊六位去？」長老問：「你阿姊倆人？」秀姑真āu唱歌hit個。」長鬚毛，大目睭，穿牛仔褲？」Tō是伊。」長老講：「入山去。」請問長老，tō一個山？」太武山，ù chia鴉家入去，hit個山尾不許tah-nièng嘗ē所生。」奇來問：「為啥物入山？」去 hō歌。」伊已經真gāu唱歌，電視大家懶伊歌。」長老搖頭：「歌死去。」奇來驚→iō，怎樣歌也會死？！問：「為啥物歌死去？」長老bā腰坐直，急講：「因爲伊有一副壯膽，...伊bā記得a。」目tchek，念禱話，tō無koh應。

轉來厝，kā老母講：「阿姊入山去。」老母問：「為啥物入山？」去 hō歌，長老講伊歌死去。」憇a講：「秀姑唱歌第一風神，怎樣講歌死去？」心內怪長老，頭tchek，奇來講：「我來入山內hō阿姊。」憇煩惱，知影也無法度阻伊，吩咐講：「你細字，chhōe著阿姊，緊chhōa伊轉來。我tchik等恁。」

奇來ùi鴉家入山，碰著一chōa溪流，tō溪行，lū peh lú kōan。來到溪頭，樹頂尾一隻ái-hiōh teh叫：「無ti chia...無ti chia...」iāt一下sīt tō飛走，去 Poa。」一位深落kēn崁，雙旁山壁直tō到天，規大片油jī潤燭，tō是金龜鱗玉，頭前tō路。雄有鳥叫，一大群尾hāi飛來飛去，紅、白、青、黃、...be輸a-li-ha花hiah大。有é hiōh tī樹頂，有é hiōh tī腳。忽個少年查某gīn-á來，moa-ian薄-thi-，關long-long綱繩，日照看，紅、白、青、黃光yān-ia，bē尾hāi sit。奇來講：「我bē去山頂chhōe秀姑。」查某gīn-á講：「Chia無路。你tō位來，niōt iōt位轉去。」奇來講：「我ùi鴉家來。」查某gīn-á搖頭。奇來問：「你是啥物人？為啥物人tchia等我？」查某gīn-á應：「我tō是尾hāi姑娘。」雙手kā iāt：「趕緊，趕緊。你tō位來，趕緊tōhia轉去。」色彩綱繩chhi著風，若大隻tail iāt sit，tō飛無去。

奇來轉來，kā憇a請尾hāi姑娘話，你tō位來，趕緊tōhia轉去，憇a著一驚，心頭pīn-pōng-chhīng。伊知tō是時間到jā，kā 18冬前jē hit項目代誌譜tō奇來知影。

春天，憇a生查某娶，面肉白白，頭毛長長，幼幼，Phák著日tō金色jā-ia。憇a看，hoah講：「Ai-oh，ná有娶a chiai siū大漢作仙女。」憇a è老母pā u pū à來，kōa一腳大腳chhū。憇a叫：「阿母，你chiah bē來，kā我作月內？」Pū a問：「Ta。」是生啥？查甫抑是查某？」憇a講：「又kōb是查某。」Ah財，mā是吩咐查甫甫？」吩咐tō有？注生娘媽伊tchih作？」A h 你tō是無有去拜？」月倒頭月尾，照起工拜。...阿母，ta beh按好？財a轉來，知影是查某tō kōb老母去。」老母笑bi-bi講：「Ai-oh，恭喜tā，憇a！」憇a無歡喜，應：「阿母，我娶beh老去人。」老母笑bi-bi講：「我娶beh老去人，恭喜tā？」是成實福氣到mā知。」ka-chū拍開，講：「你看，tī chia lah。」天公內底一個娶。斟酒看，tē-tē lān鳥一枝，驚一賜tō問：「A h這要a是按怎麼？」神明賜一賜。一男一女，天生一對。」憇a mā信，抱起來，he娶a乖乖tiām-tiām。

食kah油sè-sè，嘴koh會La-le

Tân Chheng-chün

Tiān伊是有辦法來表示。真正是「食kah油sè-sè，嘴koh會la-le。」世間人是追求公平、公義也是追求幸福，kap平安。若是無公義、不公平，幸福kap平安失去意義，也就無根柢，會養成一部分人得tō特權。Ti台灣以前，有用tō，有用無正當方法來得tōhōchōe財產，特別是黨產，hō中國國民黨或做sōng有錢黨。Mā mā還，在in-án-ni téhán，真正是「食kah油sè-sè，嘴koh會la-le。」

La-le是甚麼意思？我也無真貴。大概是嘴舌tō嘴內外振動的聲音，是真滿意款式。台灣話chih字「食」，有時有小khoa肚子意思。類像「食錢」、「食錢官」、「家伙食了」、「食鵝片」、「食會」，bō相咬，「食到」，「than食」、「than食chā bō」，等等。Ti chih句俗語也有chit種意思存在。到中國國民黨佔台灣，將台灣真chih物搶去，佔做私人亦有佔做黨。真正是「食kah油sè-sè，嘴koh會la-le。」

早期有一個故事n-ni講：「有兩個大學同學，去應徵政府一個職位考試，khahgiú讀書chit位有考得tōi chit職位。喜歡去上班。無jō久，另外hit同學也入到zhān單位，得tōi koh-khah好職位。伊是利用後門來，kā也kohit請伊後山khahkōan，用關係甚至用金錢來得tōhē。無想請伊é方法是無正常，是特殊，特權作風，koh敢án-ni

掠伊直直看，想beh suh妙。「阿母，這mā是你生？」烏白講，恁jā老奶奶beh，tō去生！」才kā伊講，這要a生出來be háu，人chōh ti豬tiú。觀音菩薩慈悲指點，伊kā知道來。生出來，beh hip hō死代tō也無講。「Ah叫tō物名？」叫作奇來。」

Tō是挖tō，秀姑kā p你算作雙生一對，一個阿姊，一個小弟。Chēng細漢二個上蓋相好，無一對分會開。」奇來聽一下頭殼gōng-gōng sēh，心肝pōng-pōng chhīng講：「我pā寮kōh來？」天賜。所以叫作奇來。」憇a講：「尾hāi姑娘講，你tō位來，tō iōt位轉去。定著有一個緣故。Tā。」你趕緊過去。

Hit chām熟人，山內kā雨，陳寶坑溪水割流。奇來到jū pā 寨，問人講：「咱chiah敢有人phāng見一個娶？」Ta chit個謀娶tō粒積經18冬a，kan-na銀花kap p a知影，to攏過身去，beh去問？chhōe著pū尾kā大屯。半項mā知，問講：「A h是p hāng見哪款娶？」查甫娶。」查甫娶mā甘tēh。」奇來講：「娶a生出來be háu。」Hit個豎a，伊tō溪尾，chhap嘴講：「若是生出來be háu，phái物早tō放水流。」報伊看hē陳寶坑溪，tī hāi oat一個角，溪水透kiāng，lin-lóng叫。」He溪岸土鬆，bē堵得大水割流，崩一大節。Tú好chit日水退，溪岸tō是紅kī-kī è新土，無張特tōkak落來，白白圓圓，有椰子hiah大。Ó去勘酌看，ai-oo-oe，二窟thap-thap，一瓣牙齒pok-pok，是石，是一粒人頭殼。庄裡e聽著講k hiah著人頭殼，圓來溪相爭看。有人會記得，khan早tōhāh流，水崩前，pū-a察有人im死chhōe無頭。去問有力jē，tō是hiang時的chiah è里長。Chit日有力jē人無tō好，倒tō眼kā起身，念講：「銀花，我早tō kā你講，人先認轉去，hē頭咱才來溪裡tāu水，liāu-a chhōe tō有。」成實hē伊講kā tiōh-tōh，也tiōh等候18冬。娃jā去叫春鳳來認。Ta。」春鳳tō年少到ching，mā beh 50 a，chēng銀花轉kā大siāu過身，孤單家已一個，有時想翁，有時念kīa，有過日無過日。Chit工夫來叫：「春鳳a，你tā 出頭天。」

Hit頭moh tī手裡，òā來kā chīn，二窟目睭空thap-thap，一排牙齒pok-pok，是in文生猶有啥人？好嘴a問：「生a，你hāi chiah才久轉來？」H i個文生無應，概成也怨嘆也受氣。春鳳圍巾kā頭殼包好勢，拍一個kā leh。Kach個少年家講：「Ló-lát lah。若tō是ychhōe著，阝生ma 猶不知通轉來。」看伊生下面，so a h加問一句：「咱a位來？」我鴉家來。」」接hāng路。來pū-a察chhōe人？」奇來看查某人面，若tō tūn土草hē日炎pākata去，pit作chōa-chōa 18冬憂愁é jiāu-lāu。問伊：「咱chiah敢有人phāng去一個娶？」春鳳懷疑，問：「是哪款娶？」tāhī會無細字p hāng去？」查甫生。生出來be háu。」心頭chhīkai一下，講：「若是生出來be háu，tō是怕損去。」M-kúchīi個少年搖頭，講：「無拍損去。Chōt i猪tiú，人khoi去。」

問起來，對對18冬前tō一個娶，全年全月全人生。一個心肝窟窟若夜tō飛快車直chōng，phōk-phōk chhīng。你緊講！喰kīohio去！」抱去憇a hia。」憇a a啥人？」Pū a查某kīa。」春鳳頭殼烏hīn，hoah：「你緊chhōa I去看。」奇來雙手phih-chhōa，giú春鳳手ng，叫：「阿母，是按怎生出來be háu？」

tiān伊是有辦法來表示。真正是「食kah油sè-sè，嘴koh會la-le。」世間人是追求公平、公義也是追求幸福，kap平安。若是無公義、不公平，幸福kap平安失去意義，也就無根柢，會養成一部分人得tō特權。Ti台灣以前，有用tō，有用無正當方法來得tōhōchōe財產，特別是黨產，hō中國國民黨或做sōng有錢黨。Mā mā還，在in-án-ni téhán，真正是「食kah油sè-sè，嘴koh會la-le。」

有官府用辦公費，á是特別費，做私人é路用，也將這寄去家己tō座內，已經是算做食錢官。Mā-nā是「食kah油sè-sè」soah反ing來告伊tchih檢查。世間kīam有chit種公道，真正是「嘴koh會la-le。」順天父是天公來看守世間公義。人人ai爲公義、公道、公平來努力。最近立法院選舉，中國國民黨得tōhō差不多四分之三席位，thang講是「食kah油sè-sè」希望諸立法委員能台灣來努力建設，mā-thang「嘴koh會la-le」，爲家己來出賣台灣。Ti chia，我ai koh提醒，公義、公道、公平是不變é原則，永遠受尊重。Mā是金錢、名聲、地位。Ai-lē kīa孫giā會頭殼，公義、公道kap公平掛守。

最近立法院選舉，中國國民黨得tōhō差不多四分之三席位，thang講是「食kah油sè-sè」希望諸立法委員能台灣來努力建設，mā-thang「嘴koh會la-le」，爲家己來出賣台灣。Ti chia，我ai koh提醒，公義、公道、公平是不變é原則，永遠受尊重。Mā是金錢、名聲、地位。Ai-lē kīa孫giā會頭殼，公義、公道kap公平掛守。

仇恨 kap 偉大 Atai

是tō-chit 本冊有寫講chit 世間上大é力量是「恨」mā是「愛」ah我已經想tō起來。恨確實真有力量無mā著，tō短tō時間e-tāng粒積山崩地裂é氣力，做chih-ché-ché è khang-khōe mā koh恨é力量lōng有病尾nēh，he病尾tōe leh造成jōa dā 大傷癱，koh 相連sōa jōa久，咱kām 有影真知？

看leh、koh 人類chiah t宇宙（空間、時間）佔無千萬、億萬分一kām mā是？按呢想tō起來，chiah-é代誌kām無像bāng-á跤that-著，有啥物「偉大」thang講？有啥物thang 好phín-phóng？

爲著beh 阻止敵人lēng-ni 我é親chiā朋友、兄弟妹妹；我甘願am 頸割斷、血水流tāhē mā kan-tā是因爲ht 當時目前e 感情kap 正義，kap 因爲我甘願、我感覺真價值。

Ti 嘺闊kīa、久長無尾é空間時間-nih，拙者短tō chih 世人、親像tō九降風-nih 點蠟條hiah lāu活命，kan-tā ái-beh 做目今身心肝fā 感覺「想beh做」、「有價値」iah「有意義」é代誌nia-tiā，beh 講kah 哲物歷史留名、偉大理想，he long-sū過hau-siu-lai 做i 倘講khan 夭聰leh 賴和tān-siè死beh 半世紀-a，chiah hōr 人對重、紀念、請問chih kap 賴和tān 「本人」chit-mā kām 有tiā？（咱hōng 兼mā 知i 現時按jō，狀況如何tchih Koh 再講，賴和tān-siè按jō進步kap 付出，對ta 大多數題圖無知tē 台灣百姓，kām 有啥物不得了é 啓發kap 影響？程度jōa大？馬驅鬼tē 食水-a 啟！）

M-thang 誤會old拙者beh 是tō 否定賴和sian é貢獻，拙者單純是beh 講：hui 請「久長」è 偉大，在拙者來看，是 chit 點a 就bē siā-... 人、khan 賴現時tō chit-tāp-é 感覺kap 哲理。

所以，若人é 力斂tu 徒tē 你tē 面頭前-a 爲著無愛tō尾加tīka-i kap 同胞身上é 侮辱kap 艱苦，當然甘願赴死；若其他é 理想 leh？Heh，拙者beh 講：「是tē 公家é è leh！」母語是公家é mā是我ka-tē-e，若通台灣一千外萬母語é 主人無jōa 海人beh tō chih tē 母語，我soah 為tē 母語放sak 性命，按呢，我在水是a-tā-mah khōng-ku-li，無，就是tē siāu-e！

所以，母語運動mā 是beh phe mē è「偉大理想」，mā mā 是beh 求名聲（mā 管是在生iā 往生了後）è ke-si，做母語運動，足單純足單純kan-tā 是因爲我真愛真愛我母語，感覺tē 價值，有責任來保護-i、復振-i nā-tiā，chih kap 別項拙者感覺「真kāi意」、「想beh做」、「有價値」é 代誌sio-siāng，無本質的é cheng 差tē leh。

也拙者無按算beh 為著「母語」兩字創kah弄家敗tā，phāh 死身體，或者是氣身慘傷，koh-khan 無應該是因爲「仇恨」人無kā 母語看tē 目地，所以beh thē命 kap in配。（自然的e 有我私人「感覺」懂得弄家敗tā 起致，免人來教，mā 教她路來）

傳道書寫講：

「天下萬般lōng有伊é 期，萬項事lōng有伊é 時。有出世tē 時，有死é 時；有栽種tē 時，有拔出所栽種-é 時；有胎死é 時，有醫好é 時；有拆毀tē 時，有起造tē 時；有窮哭é 時，有好笑é 時；... 我知從中無1項khan 好fī 一生快樂，koh行好... 」

拙者chit-é 有mā 好、無tō thāi è kioh-siāu、chit-é 全無按算beh 變做「偉大」é 人，t宇亩萬物、從古以來、從ta了後親像1粒eng-ia-si 存在，t目今tāu活leh 喀hīn氣é chit-é 欽慕，除去做母語運動，koh想beh 好好a 請tō句法學c 開來準備後學期e 課；想 beh 讀日文小說、練習tāu 閱覽力、兼學chit-kōa-á 法語；chiah-é liāh 外，mā 想 beh 做kōa thān-phak sak 起(push-up)，看身軀tāu koh-siāu，想 beh 行足tō 游路，想 beh 做kōa 看tāu leh chie 1項tāu 項，無有tō-chit 項tāu koh重要，tō拙者é 心內，窮實是欠任何1項tāu e 不止tō 遺憾，mā 絶對無想 beh 為著tō-chit 項tāu 出choa-á 級別tō 別項，因爲，hiah-é long 平平是自身感覺「想 beh 做」、「喜歡做」iah「有價値」é 事，mā mā 是相欠，mā mā 是義務。

Beh 收soah beh 筆-a，kui-é 講來，仇恨 kap 偉大，i è māi kháp khab 好，i è 是有影笑é，mā 兒舞來去倒，舞kah hoe-kō-kō。

台語文專刊

審署園
(225)

請謄躍投稿
e-mail: chuniok@iomaji.com

王康陸博士紀念基金會



王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟成立，王博士放棄在美的一切，闖關回台，被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台灣獨立總部工作，擔任秘書長，積極推動台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，歸途受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權、提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會地址：

154 Chadwick Pl., Glen Rock, N.J. 07452-3115

台語文專刊

蕃薯園

郵政信箱：e-mail: chuniok@lomaji.com